

Decreto del Consiglio federale che accerta l'esito della votazione popolare del 12 marzo 2000

**(Riforma giudiziaria; iniziativa per accelerare la democrazia diretta;
iniziativa 3 marzo; iniziativa per una riproduzione rispettosa della
dignità umana; iniziativa per dimezzare il traffico)**

del 17 maggio 2000

Il Consiglio federale svizzero,

visto l'articolo 15 della legge federale sui diritti politici¹;
visti i processi verbali della votazione popolare del 12 marzo 2000,
dopo aver respinto un ricorso del Cantone di Svitto,
decreta:

Art. 1 Oggetto accettato

Decreto federale dell'8 ottobre 1999² sulla riforma giudiziaria

Il decreto federale è stato accettato dal popolo con 1 610 107 sì contro 254 355 no, come pure da tutti i Cantoni (allegato 1).

Art. 2 Oggetti respinti

- 1 Iniziativa popolare del 5 dicembre 1997³ „per accelerare la democrazia diretta (Termini di trattazione per le iniziative popolari in forma di progetto elaborato)“

L'iniziativa popolare è stata respinta dal popolo con 1 336 916 no contro 573 038 sì, come pure da tutti i Cantoni (allegato 2).

- 2 Iniziativa popolare del 21 marzo 1995⁴ „per un'equa rappresentanza delle donne nelle autorità federali (Iniziativa 3 marzo)“

L'iniziativa popolare è stata respinta dal popolo con 1 580 859 no contro 346 314 sì, come pure da tutti i Cantoni (allegato 3).

- 3 Iniziativa popolare del 18 gennaio 1994⁵ „per la protezione dell'essere umano dalle manipolazioni nella tecnologia riproduttiva (Iniziativa per una riproduzione rispettosa della dignità umana [RRD])“

L'iniziativa popolare è stata respinta dal popolo con 1 371 372 no contro 539 795 sì, come pure da tutti i Cantoni (allegato 4).

1 RS 161.1
2 FF 1999 7454
3 FF 1999 7452
4 FF 1999 4361
5 FF 1999 202

- 4 Iniziativa popolare del 20 marzo 1996⁶ „per il dimezzamento del traffico stradale motorizzato, allo scopo di salvaguardare e di migliorare gli spazi vitali (Iniziativa per dimezzare il traffico)“

L'iniziativa popolare è stata respinta dal popolo con 1 532 518 no contro 415 605 sì, come pure da tutti i Cantoni (allegato 5).

Art. 3 Pubblicazione

Il presente decreto come pure la ricapitolazione dei risultati della votazione sono pubblicati nel Foglio federale.

17 maggio 2000

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Adolf Ogi

La cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz

⁶ FF 1999 4363

Decreto federale sulla riforma giudiziaria*Allegato I*

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Si	No	Voto dei Cantoni	
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rinate	In %	Bianche	Nulla				Si	No
ZH	784 581	12 112	344 168	43.86	17 197	2 555	324 416	291 336	33 080	1	1
BE	675 490	8 488	293 438	43.44	8 444	166	282 651	249 824	32 827	1	1
LU	231 096	2 364	107 938	46.70	3 882	669	103 387	87 847	15 540	1	1
UR	25 447	192	12 835	50.43	740	76	12 019	8 847	3 172	1	1
SZ	84 829	766	42 335	49.90	1 165	637	40 533	31 283	9 250	1	1
OW	22 144	213	9 673	43.68	478	73	9 122	7 060	2 062	1/2	1/2
NW	26 897	235	11 865	44.11	386	122	11 357	9 881	1 476	1/2	1/2
GL	24 592	380	9 757	39.67	409	0	9 348	7 834	1 514	1	1
ZG	64 484	701	29 887	46.34	932	6	28 949	24 504	4 445	1	1
FR	157 755	1 796	63 752	40.41	2 527	292	60 933	53 243	7 690	1	1
SO	163 665	1 484	74 432	45.47	1 824	96	72 512	60 021	12 491	1	1
BS	119 980	3 738	60 937	50.78	2 448	13	58 476	53 617	4 859	1/2	1/2
BL	175 485	1 792	74 019	42.17	2 381	308	71 330	63 380	7 950	1/2	1/2
SH	48 075	784	31 925	66.40	4 526	17	27 382	22 944	4 438	1	1
AR	35 628	580	17 555	49.27	447	6	17 102	14 404	2 698	1/2	1/2
AI	10 021	133	4 314	43.04	115	12	4 187	3 363	824	1	1
SG	284 064	3 723	121 403	42.73	2 472	352	118 579	102 900	15 679	1	1
GR	128 032	1 693	44 947	35.10	1 648	422	42 877	35 217	7 660	1	1
AG	351 523	3 724	140 601	39.99	5 457	50	135 094	111 094	24 000	1	1
TG	141 459	1 591	58 215	41.15	2 561	760	54 894	45 740	9 154	1	1
TI	195 217	4 918	58 129	30.08	3 131	80	54 918	49 432	5 486	1	1
VD	365 726	6 781	127 217	34.78	5 885	467	120 865	105 384	15 481	1	1
VS	183 363	1 675	62 129	33.88	2 568	333	59 228	41 822	17 406	1	1
NE	104 770	2 099	37 048	35.36	2 268	39	34 741	29 748	4 993	1	1
GE	208 911	7 006	96 358	46.12	3 762	197	92 399	85 262	7 137	1	1
JU	47 879	1 027	18 351	38.32	1 075	113	17 163	14 120	3 043	1	1
Totale	4 659 113	69 995	1 953 228	41.92	80 905	7 861	1 864 462	1 610 107	254 355	20 6/2	20 6/2

**Iniziativa popolare 'per accelerare la democrazia diretta
(Termini di trattazione per le iniziative popolari in forma di progetto elaborato)'**

Allegato 2

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Si	No	Voto dei Cantoni	
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rinate	In %	Bianche	Nulle				Si	No
ZH	784 581	12 112	347 480	44.28	7 351	2 657	337 472	109 763	227 709		1
BE	675 490	8 488	293 440	43.44	5 966	242	287 232	75 768	211 464		1
LU	231 096	2 364	108 212	46.82	1 970	658	105 584	31 108	74 476		1
UR	25 447	192	13 038	51.23	375	78	12 585	3 343	9 242		1
SZ	84 829	766	42 538	50.14	568	518	41 452	13 986	27 466		1
OW	22 144	213	9 717	43.88	229	73	9 415	2 467	6 948		1/2
NW	26 897	235	11 907	44.26	214	125	11 568	3 128	8 440		1/2
GL	24 592	380	9 770	39.72	190	1	9 579	2 693	6 886		1
ZG	64 484	701	30 094	46.66	426	9	29 659	8 668	20 991		1
FR	157 755	1 796	63 845	40.47	1 888	228	61 729	16 425	45 304		1
SO	163 665	1 484	74 465	45.49	1 062	62	73 341	21 537	51 804		1
BS	119 980	3 738	61 191	51.00	1 282	11	59 898	19 002	40 896		1/2
BL	175 485	1 792	74 205	42.28	1 302	313	72 590	21 593	50 997		1/2
SH	48 075	784	31 997	66.55	2 809	18	29 170	9 811	19 359		1
AI	35 628	580	17 795	49.94	198	6	17 591	5 327	12 264		1/2
AR	10 021	133	4 317	43.07	54	9	4 254	1 015	3 239		1/2
SG	284 064	3 723	122 458	43.10	1 123	345	120 990	39 532	81 458		1
GR	128 032	1 693	45 559	35.58	860	423	44 276	12 623	31 653		1
AG	351 523	3 724	141 717	40.31	2 538	33	139 146	45 702	93 444		1
TG	141 459	1 591	58 562	41.39	1 379	762	56 421	18 093	38 328		1
TI	193 217	4 918	58 129	30.08	2 128	54	55 947	21 743	34 204		1
VD	365 726	6 781	127 242	34.79	3 731	382	123 129	36 365	86 764		1
VS	183 363	1 675	62 127	33.88	1 659	221	60 247	14 080	46 167		1
NE	104 770	2 099	37 060	35.37	1 445	28	35 587	11 552	24 035		1
GE	208 911	7 006	96 444	46.16	2 836	155	93 453	23 286	70 167		1
JU	47 879	1 027	18 396	38.42	685	72	17 639	4 428	13 211		1
Totale	4 659 113	69 995	1 961 705	42.10	44 268	7 483	1 909 954	573 038	1 336 916		20 6/2

Iniziativa popolare 'per un'equa rappresentanza delle donne nelle autorità federali (Iniziativa 3 marzo)'

Allegato 3

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No	Voto dei Cantoni	
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rinate	In %	Bianche	Nulle				Sì	No
ZH	784 581	12 112	348 186	44.37	5 946	2 609	339 631	66 411	273 220		1
BE	675 490	8 488	293 435	43.44	4 644	137	288 654	47 248	241 406		1
LU	231 096	2 364	108 443	46.92	1 196	644	106 603	16 694	89 909		1
UR	25 447	192	13 158	51.70	253	78	12 827	1 670	11 157		1
SZ	84 829	766	42 644	50.27	354	485	41 805	4 719	37 086		1
OW	22 144	213	43 91	67	120	67	9 538	1 134	8 404		1/2
NW	26 897	235	11 933	44.36	146	125	11 662	1 251	10 411		1/2
GL	24 592	380	9 773	39.74	120	0	9 653	1 305	8 348		1
ZG	64 484	701	30 181	46.80	305	6	29 870	4 403	25 467		1
FR	157 755	1 796	63 937	40.52	1 043	200	62 694	11 298	51 396		1
SO	163 665	1 484	74 518	45.53	746	56	73 716	10 672	63 044		1
BS	119 980	3 738	61 435	51.20	1 182	21	60 232	15 853	44 379		1/2
BL	175 485	1 792	74 452	42.42	997	309	73 146	12 214	60 932		1/2
SH	48 075	784	32 036	66.63	2 180	20	29 836	6 215	23 621		1
AI	35 628	580	17 888	50.20	123	5	17 760	2 273	15 487		1/2
AR	10 021	133	4 326	43.16	40	3	4 283	302	3 981		1/2
SG	284 064	3 723	122 918	43.27	749	351	121 818	16 859	104 959		1
GR	128 032	1 693	45 797	35.76	620	404	44 773	6 945	37 828		1
AG	351 523	3 724	142 115	40.42	1 658	31	140 426	18 842	121 584		1
TG	141 459	1 591	58 927	41.65	1 043	760	57 124	7 767	49 357		1
TI	193 217	4 918	58 129	30.08	1 492	46	56 591	10 453	46 138		1
VD	365 726	6 781	127 270	34.79	2 012	338	124 920	29 548	95 372		1
VS	183 363	1 675	62 129	33.88	1 105	138	60 886	9 405	51 481		1
NE	104 770	2 099	37 056	35.36	806	24	36 226	9 088	27 138		1
GE	208 911	7 006	96 666	46.27	2 117	120	94 429	29 571	64 858		1
JU	47 879	1 027	18 464	38.56	358	36	18 070	4 174	13 896		1
Totale	4 659 113	69 995	1 965 541	42.18	31 355	7 013	1 927 173	346 314	1 580 859		20.6/2

**Iniziativa popolare 'per la protezione dell'essere umano dalle manipolazioni nella tecnologia riproduttiva
(Iniziativa per una riproduzione rispettosa della dignità umana [RRD])'**

Allegato 4

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No	Voto dei Cantoni	
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rinate	In %	Bianche	Nulle				Sì	No
ZH	784 581	12 112	348 198	44.38	9 601	2 615	335 982	102 051	233 931		1
BE	675 490	8 488	293 439	43.44	7 854	203	285 382	82 378	203 004		1
LU	231 096	2 364	108 640	47.01	2 233	650	105 757	33 514	72 243		1
UR	25 447	192	13 154	51.69	326	88	12 740	4 378	8 362		1
SZ	84 829	766	42 663	50.29	646	526	41 491	12 828	28 663		1
OW	22 144	213	9 726	43.92	216	78	9 432	2 613	6 819		1/2
NW	26 897	235	11 934	44.36	230	124	11 580	2 831	8 749		1/2
GL	24 592	380	9 788	39.80	224	0	9 564	2 474	7 090		1
ZG	64 484	701	30 223	46.86	563	9	29 651	8 842	20 809		1
FR	157 755	1 796	64 063	40.60	1 443	231	62 389	13 440	48 949		1
SO	163 665	1 484	74 527	45.53	1 273	68	73 186	21 633	51 553		1
BS	119 980	3 738	61 432	51.20	1 821	12	59 599	21 527	38 072		1/2
BL	175 485	1 792	74 453	42.42	1 684	330	72 439	20 322	52 117		1/2
SH	48 075	784	32 033	66.63	2 275	16	29 742	10 249	19 493		1
AI	35 628	580	17 810	49.98	272	7	17 531	5 839	11 692		1/2
AR	10 021	133	4 321	43.11	46	20	4 255	1 251	3 004		1/2
SG	284 064	3 723	122 943	43.28	1 558	350	121 035	41 514	79 521		1
GR	128 032	1 693	45 706	35.69	946	423	44 337	15 013	29 324		1
AG	351 523	3 724	142 088	40.42	2 978	46	139 064	41 034	98 030		1
TG	141 459	1 591	58 937	41.66	1 484	780	56 673	18 349	38 324		1
TI	193 217	4 918	58 129	30.08	2 293	61	55 775	21 244	34 531		1
VD	365 726	6 781	127 271	34.79	2 600	391	124 280	18 844	105 436		1
VS	183 363	1 675	62 130	33.88	1 439	168	60 523	12 570	47 953		1
NE	104 770	2 099	37 043	35.35	1 032	29	35 982	7 166	28 816		1
GE	208 911	7 006	97 031	46.44	2 101	120	94 810	14 431	80 379		1
JU	47 879	1 027	18 486	38.60	456	62	17 968	3 460	14 508		1
Totale	4 659 113	69 995	1 966 168	42.20	47 594	7 407	1 911 167	539 795	1 371 372		20.6/2

Iniziativa popolare 'per il dimezzamento del traffico stradale motorizzato, allo scopo di salvaguardare e di migliorare gli spazi vitali (Iniziativa per dimezzare il traffico)'

Allegato 5

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No	Voto dei Cantoni	
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rinate	In %	Bianche	Nulle				Sì	No
ZH	784 581	12 112	351 094	44.74	3 155	2 661	345 278	92 046	253 232		1
BE	675 490	8 488	293 439	43.44	2 219	124	291 096	67 945	223 151		1
LU	231 096	2 364	108 844	47.09	735	638	107 471	21 706	85 765		1
UR	25 447	192	13 310	52.30	180	87	13 043	2 680	10 363		1
SZ	84 829	766	42 900	50.37	216	474	42 210	5 990	36 220		1
OW	22 144	213	9 752	44.03	69	75	9 608	1 457	8 151		1/2
NW	26 897	235	11 964	44.48	88	124	11 752	1 885	9 867		1/2
GL	24 592	380	9 799	39.84	60	0	9 739	2 067	7 672		1
ZG	64 484	701	30 467	47.24	177	8	30 282	6 131	24 151		1
FR	157 755	1 796	64 181	40.68	781	194	63 206	9 104	54 102		1
SO	163 665	1 484	74 680	45.62	441	54	74 185	14 393	59 792		1
BS	119 980	3 738	61 809	51.51	761	22	61 026	20 674	40 352		1/2
BL	175 485	1 792	74 797	42.62	501	318	73 978	16 438	57 540		1/2
SH	48 075	784	32 109	66.78	1 375	17	30 717	6 641	24 076		1
AR	35 628	580	18 023	50.58	92	9	17 922	3 945	13 977		1/2
AI	10 021	133	4 334	43.24	26	3	4 305	617	3 688		1/2
SG	284 064	3 723	124 102	43.68	594	353	123 155	25 264	97 891		1
GR	128 032	1 693	46 292	36.15	415	406	45 471	9 687	35 784		1
AG	351 523	3 724	143 272	40.75	847	32	142 393	26 052	116 341		1
TG	141 459	1 591	59 106	41.78	639	767	57 700	10 532	47 168		1
TI	193 217	4 918	58 129	30.08	1 342	32	56 755	13 284	43 471		1
VD	365 726	6 781	127 277	34.80	1 559	325	125 393	20 760	104 633		1
VS	183 363	1 675	62 131	33.88	918	112	61 101	6 092	55 009		1
NE	104 770	2 099	37 060	35.37	464	26	36 570	6 456	30 114		1
GE	208 911	7 006	97 161	46.50	1 565	102	95 494	21 213	74 281		1
JU	47 879	1 027	18 498	38.63	200	25	18 273	2 546	15 727		1
Totale	4 659 113	69 995	1 974 530	42.37	19 419	6 988	1 948 123	415 605	1 532 518		20.6/2